

CT-Ladegerät für NiMH-Akkus 9 V/150 mAh

CT-Charger for NiMH rechargeable batteries 9 V/150 mAh

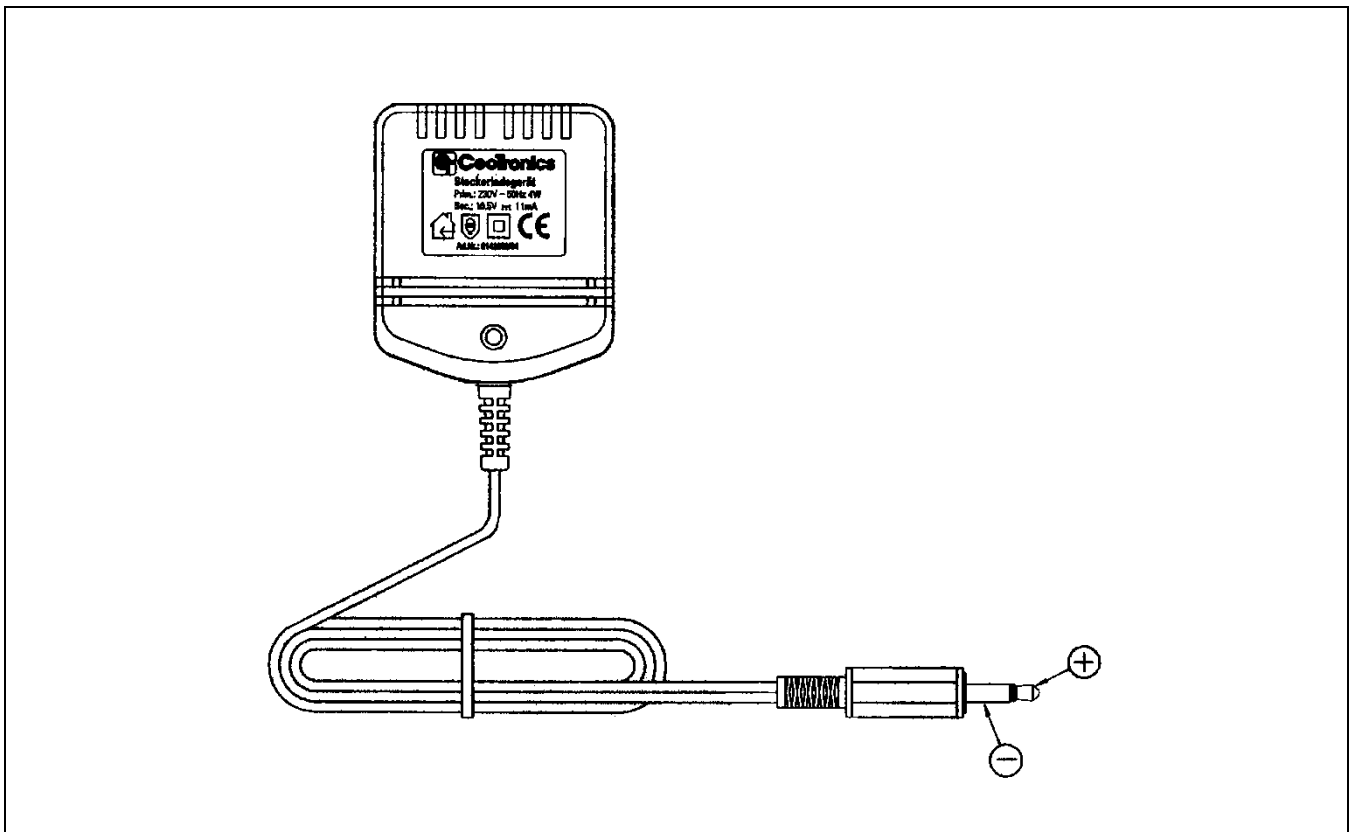
Chargeur CT pour accus NiMH 9 V/150 mAh

Cargador CT para baterías NiMH 9 V/150 mAh

Ricaricatore CT per accumulatori NiMH 9 V/150 mAh

CT-Acculader voor NiMH-accu's 9 V/150 mAh

**Bedienungsanleitung • Operating Instructions • Mode d'emploi
Instrucciones de uso • Istruzioni d'uso • Gebruiksaanwijzing**



Deutsch

1. Wichtige Sicherheitshinweise



Beachten Sie bei der Benutzung des Geräts die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften und die folgenden Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung, die wie dieser Text in Kursivschrift gefasst sind.

- Lesen Sie vor dem Gebrauch von CeoTronics-Produkten ausführlich die entsprechende Bedienungsanleitung. Fragen Sie im Zweifelsfall unser Fachpersonal.
- Lassen Sie bei allen CeoTronics-Produkten jegliche Instandsetzung-arbeiten nur bei CeoTronics oder bei von CeoTronics autorisierten Fachwerkstätten vornehmen. In allen anderen Fällen erlischt automatisch unsere Gewährleistung und Haftung für das Produkt.
- Ziehen Sie bei Produkten die mit Netzspannung betrieben werden, vor dem Öffnen (z.B. für Servicezwecke), immer zuvor den Netzstecker aus der Netzsteckdose!
- CeoTronics-Produkte, die nicht eigensicher (Ex-geschützt) sind und deshalb keine spezielle Ex-Kennzeichnung haben, dürfen niemals in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden (z.B. beim Auftanken von Autos, Flugzeugen usw.). Ungeschützte Geräte können in solchen Bereichen ungewollt Explosionen auslösen!
- Laden Sie Akkus nur mit dem dazugehörenden, passenden CeoTronics-Ladegerät. Achten Sie auf die Spannungs- und Stromangaben, auch auf der Netzseite (z.B. 230 V AC oder 115 V AC). Verwenden Sie das Akku-Ladegerät niemals zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.



- Beachten Sie die Umweltschutzbestimmungen beim Umgang mit Akkus! Versuchen Sie niemals einen Akku zu öffnen und werfen Sie niemals einen Akku ins Feuer. Verbrauchte (defekte) Akkus sind entsorgungspflichtig, nicht in den Hausmüll geben!
 - Achten Sie darauf, dass an Akku-Kontakten und Akku-Ladebuchsen kein Kurzschluss (Brand- und Verletzungsgefahr) durch Überbrückung (aufgebogene Büroklammer, Schlüsselbund o.ä.) entsteht. Die Garantie erlischt in diesem Fall. Transportieren Sie Reserve-Akkus in einer elektrisch nicht leitenden Verpackung, um ein Kurzschließen des Akkus zu vermeiden.
 - Halten Sie CeoTronics-Produkte und Akkus fern von Kindern und nicht mit dem Umgang und der Bedienung vertrauten Personen.
 - Verpackungsmaterial, z.B. Füllstoffe und Kunststofftüten sind kein Spielzeug und müssen von Kindern fern gehalten werden. Gefahr des Verzehrs bzw. Ersticken!
 - Sicherer Betrieb bedingt saubere Geräte. Sorgen Sie dafür, dass die Geräte stets sauber und in gutem Zustand sind.
 - CeoTronics-Produkte dürfen nur für die vorgesehenen spezifischen Anwendungsfälle benutzt werden.
 - Sollen Geräte, die CeoTronics an Sie geliefert hat, endgültig aus dem Betrieb genommen werden, können Sie diese an CeoTronics zurückgeben. Wir führen diese Altgeräte für Sie dem Recycling bzw. der umweltgerechten Entsorgung zu.
-
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf.

2. Laden der Akkus

Hinweise zum Laden: Das Einzelladegerät wird zum Laden von CeoTronics-Geräten benutzt, die mit einem NiMH-Akku 9 V/150 mAh und mit einer Akku-Ladebuchse 3,5 mm ausgestattet sind.

Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in trockenen Räumen bei normaler Raumtemperatur geeignet. Es darf während des Ladens nicht abgedeckt sein. Betriebstemperaturbereich: 0 bis +25° C.

Vermeiden Sie es den Akku mehrmals hintereinander ohne zwischenzeitliche Entladung zu laden. Die Lebensdauer des Akkus kann darunter leiden.

Laden: Stecken Sie das Ladegerät in eine fachgerecht installierte stromführende Netzsteckdose. Die rote Betriebsanzeige leuchtet. Schließen Sie das Ladegerät über das Ladekabel und den Klinkenstecker an der Ladebuchse des ausgeschalteten Gerätes an. Der Akku wird geladen. Die Ladezeit für einen vollständig entladenen Akku ist ca. 16 Stunden.

Wenn der Akku voll geladen ist, erfolgt keine automatische Abschaltung des Ladegerätes. Der Akku kann gefahrlos länger am Ladegerät angeschlossen bleiben, jedoch wird dadurch die Lebensdauer des Akkus reduziert.

3. Laden von Akkus in eigensicheren Ex-Geräten

Bei eigensicheren Ex-Geräten für explosionsgefährdete Bereiche werden spezielle Akkus für 9-V-Anwendungen eingesetzt. Verwenden Sie für das Laden dieser Akkus nur CeoTronics-Ladegeräte für eigensichere Ex-Geräte.



VORSICHT

Das Laden von Akkus in explosionsgefährdeten Bereichen ist verboten – eine ungewollte Explosion könnte die Folge sein. Die Ladegeräte selbst sind nicht eigensicher.

4. Aufbewahrung – Lagerung

Bewahren Sie das gereinigte Gerät sauber und trocken bei normaler Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit auf. Lagerungstemperaturbereich: -25 bis +70° C.

5. Reinigen

Trennen Sie zuvor das Gerät von der Netzstromversorgung. Entfernen Sie losen Staub mit einem weichen Pinsel. Verwenden Sie für die äußere Reinigung ein geeignetes, trockenes, sauberes Tuch. Benutzen Sie kein Wasser und keine Lösungsmittel (z.B. Benzin, Alkohol, usw.). Reinigen Sie, wenn erforderlich, die Steckerkontakte mit einem handelsüblichen Kontaktreinigungsmittel.

English

1. Important safety instructions



For the use of the device notice the national safety and accident prevention regulations and the following safety instructions shown in italics in this instruction manual.

- *Before using CeoTronics products read completely the appropriate operating instructions. If in doubt, ask our technical staff.*
- *If repair work of any kind needs to be done to CeoTronics products, arrange for it to be performed only by the company CeoTronics or by a specialized workshop that is authorized by CeoTronics. In all other cases our warranty and liability for the product shall lapse.*
- *If products are operated on a mains voltage, always pull the mains plug out of the mains plug socket before opening such products (e.g. for servicing purposes)!*
- *CeoTronics products that are not intrinsically safe (explosion-proof) and therefore have no special explosion-proof designation must never be operated in potentially explosive environments (e.g. when refuelling cars, aircraft etc.). Devices that are not explosion-proof can unintentionally trigger off explosions in such areas!*
- *Charge rechargeable batteries only with the appropriate suitable CeoTronics charger. Observe the voltage and currency specifications, including those on the mains face (e.g. 230 V AC or 115 V AC). Never use the charger to recharge non-rechargeable batteries.*



- *When handling rechargeable batteries comply with environmental protection regulations! Never attempt to open a rechargeable battery and never throw a rechargeable battery into fire. Expended (defective) rechargeable batteries are subject to compulsory regulated waste disposal. Do not put them in the household waste!*
- *Ensure that a short-circuit (risk of fire or injury) is not created across rechargeable battery terminals or charging sockets by a short-out (bent-open paper clip, bunch of keys etc.). In such an event the warranty shall lapse. Transport any spare rechargeable batteries in an electrically non-conducting package in order to avoid short-circuiting the rechargeable batteries.*
- *Keep CeoTronics products and rechargeable batteries out of the reach of children and any other persons who are not familiar with the handling and operation thereof.*
- *Packaging materials, e.g. filling materials and plastic bags are not toys and have to be kept out of the reach of children. There is a risk of children ingesting them and choking!*
- *Safe operation requires clean devices. Ensure that the devices are clean and in good condition at all times.*
- *CeoTronics products may only be used for the specific application envisaged.*
- *Should equipment, supplied by CeoTronics, be definitely put out of service you may return it to CeoTronics.*
- *We ensure recycling and/or disposal of outdated equipment in compliance with the applicable environment protection law.*

- *Keep these operating instructions for later use.*

2. Recharging the batteries

Charging instructions: The single charger is used for charging CeoTronics devices that are equipped with a rechargeable battery NiMH 9 V/150 mAh and with a 3.5 mm charging socket.

The charger is suitable only for use in dry rooms at normal room temperature. It must not be covered up during charging. Operating temperature range: 0 to +25° C.

Avoid recharging the batteries several times consecutively without having discharged them in the meantime. The service life of the rechargeable battery can suffer from this.

Charging - Plug the charger into a properly installed electricity-conducting mains socket. The red operating indication illuminates. Connect the charger via the charging cable and the jack to the charging socket of the switched-off device. The battery is then charged. The charging duration for a fully discharged battery is approx. 16 hours.

The charger is not automatically switched off when the battery is fully charged. The battery can remain connected to the charger for a longer period of time without any danger, but the service life of the rechargeable battery will be reduced by this.

3. Charging the rechargeable batteries in explosion-proof devices

Special rechargeable batteries are used for 9 V applications on intrinsically safe explosion-proof devices for explosion hazard areas. To charge these rechargeable batteries use only CeoTronics chargers for intrinsically safe devices.



CAUTION

The charging of rechargeable batteries in explosion hazard areas is prohibited – an unintended explosion could be the consequence. The chargers themselves are not intrinsically safe.

4. Safekeeping – storage

Keep the cleaned device in a clean and dry place at normal room temperature and at normal relative air humidity. Storage temperature range: -25 to +70° C.

5. Cleaning

First of all disconnect the device from the mains power supply. Remove any loose dust with a soft brush. For external cleaning use a suitable dry, clean cloth. Do not use any water or solvents (e.g. benzine, alcohol etc.). If necessary, clean the plug contacts with a commonly available contact cleaning agent.

Français

1. Importantes mesures de sécurité



Lors de l'utilisation de l'appareil, veuillez respecter les prescriptions de sécurité et les instructions nationales préventives contre les accidents ainsi que les mesures de sécurité suivantes du présent mode d'emploi, imprimées comme le présent texte en italique.

- *procédez à une lecture attentive du mode d'emploi avant d'utiliser les produits CeoTronics. En cas de doute, n'hésitez pas à demander conseil à notre personnel qualifié.*
- *les réparations des produits CeoTronics ne doivent être effectuées que par CeoTronics ou par des ateliers agréés par CeoTronics. Le non-respect de cette prescription entraînerait automatiquement la perte de la garantie sur les produits et dégagerait CeoTronics de toute responsabilité.*
- *lors de la maintenance des produits sous tension, débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant d'ouvrir les parties (par exemple en cas d'opérations de service).*
- *ne jamais utiliser les produits CeoTronics qui ne sont pas en sécurité intrinsèque et ne portant donc pas de signalisation Ex sur le produit dans des endroits à risques d'explosion (par exemple en faisant le plein des voitures, avions etc.). Des produits non-protégés Ex peuvent y provoquer accidentellement des explosions.*
- *pour la recharge des accus, n'utiliser que les chargeurs correspondants et appropriés CeoTronics. Vérifier également les spécifications relatives au courant distribué et à la tension et ceci également du côté du réseau (par exemple 230 V AC ou 115 V AC). Ne jamais utiliser les chargeurs d'accu pour recharger les batteries non rechargeables.*



- pour éliminer les accus, veuillez respecter les prescriptions relatives à la protection de l'environnement! Ne jamais essayer d'ouvrir un accus et ne jamais le jeter au feu. Les accus usés défectueux doivent être éliminés en bonne et due forme, ne jamais les jeter dans les ordures ménagères!
- veiller à ce qu'aucun court-circuit (danger de blessure et de feu) ne puisse se produire aux contacts et douilles de chargement d'accus par pontage (attaches déformées, trousseau de clé etc.). Dans ces cas là, la garantie n'est plus valable. Transporter les accus de recharge dans un emballage non-conducteur pour éviter un court-circuit de l'accu.
- ne pas laisser les produits CeoTronics et les accus à la portée des enfants et des personnes ne connaissant pas l'usage et le maniement du produit.
- ne jamais laisser le matériel d'emballage, comme par exemple le matériel de remplissage ou les sacs en plastique, à la portée des enfants. Ce ne sont pas des jouets. Risque d'avaler et de s'étouffer !
- des appareils propres sont les garants d'un fonctionnement sûr et fiable. Veiller à ce que les appareils soient toujours propres et en parfait état.
- veuillez noter que les produits CeoTronics ne doivent pas être utilisés à des fins autres que celles indiquées par leurs spécifications.
- En cas de mise hors service définitive des appareils que CeoTronics vous a fournis, vous pouvez retourner ces derniers à CeoTronics. Nous nous chargerons du recyclage et/ou d'une élimination conforme aux impératifs écologiques.
- veuillez conserver cette notice pour toute utilisation future.

2. Charge des accus

Précautions de chargement : Le chargeur individuel est utilisé pour le chargement des appareils CeoTronics équipés d'un accus NiMH 9 V/150 mAh et d'une embase de chargement pour accus de 3,5 mm.

Le chargeur ne convient qu'à une utilisation à température ambiante normale dans des pièces sèches et ne doit pas être couvert pendant le chargement. Température ambiante de service: 0 jusqu'à +25° C.

Eviter de charger l'accu plusieurs fois de suite sans procéder à une décharge intermédiaire. La durée de vie de votre accus pourrait en souffrir.

Charge: Brancher le chargeur sur une prise au secteur conductrice installée par du personnel qualifié. Une DEL rouge indiquant le service s'allume. Raccorder le chargeur par le câble de chargement et la prise de jack à l'embase de chargement de l'appareil éteint. Le processus de chargement est alors entamé. La durée de chargement d'un accus entièrement déchargé est d'environ 16 heures.

Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement après recharge complète de l'accu. L'accumulateur peut rester branché sur le chargeur plus longtemps que nécessaire sans aucun danger, sa durée de vie peut toutefois s'en voir réduite.

3. Charge d'accus pour appareils en version sécurité intrinsèque Ex

Des accus spéciaux pour applications 9 V sont utilisés pour les appareils en version sécurité intrinsèque Ex prévus dans les zones à danger d'explosion. Pour charger ces accus, n'utilisez que des chargeurs CeoTronics spécialement conçus pour les appareils en version sécurité intrinsèque Ex.



ATTENTION

Il est interdit de charger des accus dans des zones à danger d'explosion, une explosion non intentionnelle pourrait en résulter. Le chargeur lui-même n'est pas en version sécurité intrinsèque.

4. Rangement – Stockage

L'appareil dûment nettoyé et sec est à ranger et stocker à une température et humidité ambiantes normales. Température ambiante de stockage: -25 jusqu'à +70° C.

5. Nettoyage



Pour commencer, débranchez toujours l'appareil. Otez la poussière à l'aide d'un pinceau doux. Pour le nettoyage externe, utilisez un chiffon approprié, sec et propre. N'employez jamais d'eau ou de solvants (par ex. white-spirit, alcool etc.). Si nécessaire, nettoyez les contacts avec un nettoyant pour contacts d'usage dans le commerce.

Español

1. Avisos importantes de seguridad



Al usar la unidad, observe las prescripciones de seguridad y prevención de accidentes nacionales y las siguientes instrucciones de seguridad de estas instrucciones de uso, escritas al igual como este texto en letra cursiva.

- *Antes de usar un sistema CeoTronics, lea detenidamente las instrucciones de uso. En caso de duda déjese aconsejar por uno de nuestros expertos.*
- *Reparaciones de productos CeoTronics se deberán llevar a cabo exclusivamente por CeoTronics o uno de sus autorizados Servicios de Asistencia Técnica. En caso contrario, nuestra garantía y nuestra responsabilidad de producto caducan automáticamente.*
- *Antes de abrir un producto que trabaja con la corriente de la red (p. ej. para hacer mantenimientos), primeramente desenchufe la clavija del tomacorriente.*
- *Productos CeoTronics que no sean de seguridad intrínseca (protección Ex) y que por lo tanto no lleven la marcación Ex, no deben ser utilizadas jamás en ambientes potencialmente explosivos (p. ej.: para repostar combustible a automóviles, aviones, etc.). Dispositivos sin seguridad intrínseca pueden causar en tales ambientes explosiones involuntarias!*
- *Cargue las baterías únicamente con el cargador de CeoTronics que corresponde a la unidad. Ponga atención a las indicaciones de tensión y corriente, también por el lado de la red (p. ej.: 230 V C.A. o 115 V C.A.). No utilice nunca el cargador para cargar baterías no recargables.*
-  *Respete las disposiciones para la conservación del medio ambiente al usar baterías. Nunca trate de abrir una batería ni tampoco la tire al fuego. Baterías gastadas (defectuosas) deben ser eliminadas de acuerdo a las disposiciones en vigencia, no tirarla a la basura doméstica.*
- *Tenga cuidado de que no se pueda producir un cortocircuito (peligro de incendio o daño) por echar puente (clip abierto, manija de llaves u otros similares) entre los contactos o los zócalos para carga de la batería. En tal caso caduca la garantía. Transporte baterías de reserva siempre dentro de un embalaje que no conduce la electricidad para evitar un cortocircuito de la misma.*
- *Mantenga los productos CeoTronics y las baterías alejados de niños y de personas no familiarizadas con el manejo de los mismos.*
- *Materiales de embalaje, p. ej.: material de relleno y bolsas de plástico no son juguetes y deben ser mantenidos lejos del alcance de niños.*
- *La limpieza de los dispositivos es requisito indispensable para un buen funcionamiento. Mantenga los dispositivos siempre limpios y en buen estado.*
- *Los productos CeoTronics deben ser usados solamente para los fines y aplicaciones para los cuales fueron diseñados.*
- *En caso de poner dispositivos, suministrados por CeoTronics, definitivamente fuera de servicio, Vd. puede  devolver los mismos a CeoTronics. Nosotros nos encargamos del reciclaje y/o eliminación de acuerdo a la legislación sobre el medio ambiente.*
- *Guarde estas instrucciones para futuros usos.*

2. Cargar las baterías

Indicaciones para cargar: El cargador individual se utiliza para cargar equipos de CeoTronics equipados con una batería NiMH de 9 V/150 mAh y una hembra de 3,5 mm para cargar la batería.

El cargador debe ser utilizado solamente en lugares secos con temperatura normal de ambiente. La unidad no debe ser tapada durante el proceso de carga. Gama de temperatura operable: 0 hasta +25° C.

La batería no debe ser cargada sucesivamente varias veces sin que se haya descargado entretanto. Esto podría perjudicar la vida útil de la batería.

Cargar: Introduzca el cargador en la toma de corriente de la red. La luz roja de control se enciende. Conecte el cargador al equipo CeoTronics apagado introduciendo el conector del cable a la hembra de la unidad. Ahora el proceso de carga está en marcha. El tiempo necesario para cargar una batería completamente descargada es de aproximadamente 16 horas.

El cargador no se apaga automáticamente en cuanto la batería esté completamente cargada. La batería puede continuar estando conectada al cargador por más tiempo sin peligro alguno, pero sí, esto acorta la vida útil de la misma.

3. Cargar baterías de equipos de seguridad intrínseca Ex

Para equipos Ex de seguridad intrínseca para uso en áreas con peligro de explosión se emplean baterías especiales para aplicaciones de 9 V. Para cargar estas baterías utilice únicamente cargadores CeoTronics para equipos de seguridad intrínseca.



ATENCIÓN

Está prohibido cargar baterías en áreas con peligro de explosión – podría ocasionar una explosión inesperada. Los propios cargadores no son de seguridad intrínseca.

4. Conservación – Almacenamiento

Conserve la unidad en estado limpio y seco, en un lugar con temperatura y humedad normal de ambiente. Gama de temperatura para almacenamiento: -25 hasta +70° C.

5. Limpieza

Primeramente desconecte la alimentación eléctrica de la unidad. Elimine el polvo con un pincel suave. Limpie la parte exterior con un paño apropiado limpio y seco. No utilice nunca agua ni solventes (p. ej. bencina, alcohol, etc.). Limpie los contactos en caso necesario con un producto común para la limpieza de contactos.

Italiano

1. Informazioni importanti di sicurezza



Per l'uso dell'apparecchio osservare le norme in materia di sicurezza ed antinfortunistiche vigenti a livello nazionale nonché le istruzioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni d'uso, che come questa nota sono state redatte in corsivo.

- *Prima dell'uso di prodotti CeoTronics leggere attentamente le relative istruzioni. In caso di dubbi rivolgersi al nostro personale specializzato.*
- *Qualsiasi riparazione di tutti i prodotti CeoTronics deve essere eseguita dalla CeoTronics o da officine specializzate autorizzate. In tutti gli altri casi, la garanzia e la nostra responsabilità per il prodotto in questione perdono automaticamente la loro validità.*
- *Nel caso di prodotti alimentati elettricamente, togliere sempre la spina di alimentazione elettrica dalla presa prima di smontarli (per es. per motivi di manutenzione)!*
- *I prodotti CeoTronics non in versione di sicurezza (protezione Ex) e quindi non provvisti di marchio Ex, non devono mai essere utilizzati in aree esplosive (per es. per fare il pieno ad automobili, aerei etc.). Prodotti non protetti utilizzati in aree a rischio possono involontariamente essere la causa di esplosioni!*
- *Ricaricare gli accumulatori utilizzando esclusivamente il ricaricabatterie apposito fornito dalla CeoTronics. Prestare attenzione alle indicazioni relative alla corrente ed alla tensione elettriche, anche per quanto riguarda la rete elettrica (per es. 230 V CA oppure 115 V CA). Non utilizzare mai il ricaricabatterie per ricaricare batterie monouso.*



- *Per il trattamento degli accumulatori considerare le norme di rispetto ambientale! Non provare a smontare un accumulatore e non gettarlo nelle fiamme. Accumulatori usati (difettosi) devono venire smaltiti negli appositi contenitori, non nei rifiuti comuni!*
- *Fare attenzione a non generare corticircuiti (pericolo di incendio e per l'incolumità fisica dell'utente) connettendo a ponte (con graffette, cerchi per mazze di chiavi o simili piegati ed aperti) i contatti degli accumulatori e del ricaricabatterie. In tali casi la garanzia del prodotto perde di valore. Trasportare gli accumulatori di riserva in una confezione isolante per evitare corticircuiti.*
- *Tenere i prodotti CeoTronics e gli accumulatori lontani dalla portata dei bambini e da persone non pratiche o non a conoscenza delle istruzioni d'uso.*
- *I materiali di imballaggio quali sacchetti in plastica o materiale di imbottitura non sono giocattoli e devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini. Pericolo di ingestione e soffocamento!*
- *Il funzionamento sicuro dipende dalla pulizia. Fare in modo che gli strumenti siano sempre puliti e in buono stato.*
- *I prodotti CeoTronics possono essere utilizzati esclusivamente per gli usi specifici previsti.*
- *Se gli apparecchi che Le ha fornito CeoTronics devono essere messi fuori esercizio definitivamente, possono venire restituiti a CeoTronics. Noi di CeoTronics ci assumiamo il compito di riciclare o smaltire in modo corretto gli apparecchi in disuso.*

- *Conservare queste Istruzioni per l'uso in caso di necessità di consultazione in futuro.*

2. Ricarica degli accumulatori

Informazioni sulla ricarica: Il ricaricatore singolo viene impiegato per la ricarica di apparecchi CeoTronics dotati di un accumulatore NiMH da 9 V/150 mAh e di un attacco per la ricarica di accumulatori da 3,5 mm.

Il ricaricatore è indicato per l'uso in ambienti asciutti a temperatura ambiente. Non coprirlo durante la ricarica. Temperature di esercizio: 0 – +25° C.

Evitare di ricaricare ripetutamente gli accumulatori senza che si siano scaricati. La durata degli accumulatori può essere compromessa.

Ricarica: Inserire il ricaricatore in una presa elettrica collegata alla rete elettrica ed installata correttamente. L'indicatore rosso di funzionamento si accende. Collegare il ricaricatore tramite il cavo e la spina appositi all'attacco dedicato dell'apparecchio spento. L'accumulatore viene ricaricato. La durata della ricarica di un accumulatore completamente scarico è di circa 16 ore.

Quando la ricarica dell'accumulatore è stata completata, il ricaricatore non si spegne automaticamente.

L'accumulatore può rimanere collegato al ricaricatore per un lungo periodo di tempo senza alcun pericolo. In questo modo tuttavia la durata dell'accumulatore si riduce.

3. Ricarica di accumulatori in apparecchi in versione di sicurezza Ex

Nel caso di apparecchi in versione di sicurezza Ex per aree esplosive vengono utilizzati speciali accumulatori per applicazioni a 9 V. Per la ricarica di tali accumulatori utilizzare esclusivamente ricaricatori CeoTronics per apparecchi in versione di sicurezza Ex.



ATTENZIONE

La ricarica di accumulatori in aree esplosive è vietata e può essere la causa di una esplosione involontaria. I ricaricatori non sono in versione di sicurezza.

4. Conservazione – Immagazzinaggio

Dopo la pulitura, conservare gli apparecchi puliti e asciutti a temperatura ambiente e ad un normale tasso di umidità. Temperatura di conservazione: da -25 a +70° C.

5. Pulizia

Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica. Eliminare la polvere spolverando con un pennello. Pulire esternamente con un panno idoneo asciutto e pulito. Non fare uso d'acqua e di solventi (benzina, alcool etc.). Se necessario, i contatti del connettore possono essere puliti con un detergente per parti elettriche idoneo disponibile sul mercato.

Nederlands

1. Belangrijke veiligheidsinstructies



Let bij het gebruik van het toestel op de nationale veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter voorkoming van ongevallen alsook op de volgende veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing die zoals deze tekst cursief geschreven zijn.

- Lees voor het gebruik van CeoTronics-producten uitvoerig de passende gebruiksaanwijzing. Contacteer in geval van twijfel ons geschoold personeel.
- Laat bij alle CeoTronics-producten alle herstelwerkzaamheden alleen maar bij CeoTronics uitvoeren of in werkplaatsen die daarvoor van CeoTronics de toestemming hebben gekregen. In elk ander geval geldt onze waarborg niet meer en zijn wij niet meer aansprakelijk.
- Trek bij producten die met netspanning worden bedreven steeds voor het openen (b.v. voor servicedoeleinden) de netstekker uit de netaansluitdoos!
- CeoTronics-producten die niet intrinsiekveilig (Ex-beveiligd) zijn en daarom geen speciale Ex-label hebben, mogen nooit in een omgeving met explosiegevaar worden gebruikt (b.v. bij het tanken van auto's, vliegtuigen enz.). Onbeveiligde apparaten kunnen in zulke zones ongewild ontploffingen veroorzaken!
- Laad de accu's alleen maar met de bijbehorende CeoTronics-acculaadinrichting op. Let op de spannings- en stroomgegevens ook op de netzijde (b.v. 230 V AC of 115 V AC). Gebruik de acculaadinrichting nooit om niet herlaadbare batterijen op te laden.



- *Let op de milieuvorschriften bij het gebruik van accu's! Probeer nooit een accu te openen en gooi nooit een accu in het vuur. Verbruikte (defecte) accu's moeten worden verwijderd, niet in het huisvuil gooien!*
- *Let erop dat er aan de accucontacten en acculaadbussen geen kortsluiting (brand- en blessuregevaar) door overbrugging (opengebogen paperclip, sleutelbos, en dergelijke) ontstaat. De garantie geldt in dit geval niet. Transporteer reserve-accu's in een elektrisch niet geleidende verpakking om een kortsluiting van de accu's te vermijden.*
- *Houd CeoTronics-producten en accu's buiten het bereik van kinderen en van personen die niet vertrouwd zijn met de omgang en de bediening.*
- *Verpakkingsmateriaal, b.v. vullingen en zakken van kunststof zijn geen speelgoed en moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden. Gevaar van consumptie respectievelijk verstikking!*
- *Een veilige bediening vereist propere apparaten. Let erop dat de apparaten steeds proper zijn en zich in een goede toestand bevinden.*
- *CeoTronics-producten mogen alleen maar voor het voorziene specifieke toepassingsgebied worden gebruikt.*
- *Indien toestellen die CeoTronics aan u geleverd heeft definitief buiten dienst gesteld moeten worden, kunt u deze aan CeoTronics teruggeven. Wij zorgen er dan voor dat deze oude toestellen gerecycleerd of op milieuvriendelijke wijze verwijderd worden.*
- *Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor het later gebruik.*

2. Laden van de accu's

Instructies voor het laden: De enkelvoudige laadinrichting wordt gebruikt voor het laden van CeoTronics-toestellen die voorzien zijn van een NiMH-accu 9 V/150 mAh en een acculaadbus 3,5 mm.

De acculader is alleen maar geschikt om in droge ruimten te worden gebruikt bij normale ruimtetemperatuur. Hij mag tijdens het laden niet afgedekt zijn. Bedrijfstemperatuurbereik: 0 tot +25° C.

Vermijd dat de accu meermaals na elkaar wordt geladen zonder tussendoor ontladen te worden. De levensduur van de accu kan daaronder lijden.

Laden: Steek de acculader in een deskundig geïnstalleerde stroomvoerende netaansluitdoos. De rode bedrijfsdisplay schijnt. Sluit de acculader via de laadkabel en de stekker aan op de laadbus van het uitgeschakelde apparaat. De accu wordt geladen. De laadduur voor een volledig ontladen accu bedraagt ongeveer 16 uren.

Als de accu volledig is opgeladen, wordt de acculader niet automatisch uitgeschakeld. De accu kan zonder gevaar langer op de acculader aangesloten blijven. Daardoor wordt echter de levensduur van de accu verminderd.

3. Laden van accu's in intrinsiekveilige Ex-apparaten

Bij intrinsiekveilige Ex-apparaten voor gebieden met explosiegevaar worden speciale accu's voor 9-V-toepassingen gebruikt. Gebruik voor het laden van deze accu's alleen CeoTronics-acculaadinrichtingen voor intrinsiekveilige Ex-toestellen.



OPGELET

Het laden van accu's in zones met explosiegevaar is verboden – anders kan er een ongewilde explosie worden veroorzaakt. De acculaders zelf zijn niet intrinsiekveilig.

4. Bewaring – opslag

Bewaar het gereinigde apparaat proper en droog bij normale ruimtetemperatuur en luchtvochtigheid. Opslagtemperatuurbereik: -25 tot +70° C.

5. Reinigen

Maak eerst het apparaat los van de netvoeding. Verwijder los stof met een zachte kwast. Gebruik voor de externe reiniging een geschikt, droog en schoon doek. Gebruik geen water en geen oplosmiddelen (b.v. benzine, alcohol, enz.). Reinig, indien nodig, de stekkercontacten met een contactreinigingsmiddel dat in de handel gebruikelijk is.

Notes

Notes



Certificate No. 01100004023 (ISO 9001)

Certificate No. 01220004023 (ATEX)

**Germany and
International Sales**

CeoTronics AG

Adam-Opel-Str. 6
63322 Rödermark
Tel. +49 6074 8751-0
Fax +49 6074 8751-676
E-Mail sales@ceotronics.com

USA/Canada/Mexico

CeoTronics, Inc.

512 South Lynnhaven Road, Suite 104
Virginia Beach, Virginia 23452
Tel. +1 757 549-6220
Fax +1 757 549-6240
E-Mail sales@ceotronicsusa.com

Spain

CeoTronics S.L.

C/Ciudad de Frias 7 y 9
Nave 19
28021 Madrid
Tel. +34 91 4608250 51
Fax +34 91 4603193
E-Mail ventas@ceotronics.es

**Germany and
International Sales**

CT-Video GmbH

Gewerbegebiet Rothenschirmbach 9
06295 Lutherstadt Eisleben
Tel. +49 34776 6149-0
Fax +49 34776 6149-11
E-Mail ctv.info@ceotronics.com